

VITO

AGRO



VIRLV8

PT RACHADOR LENHA VERTICAL

ES ASTILLADORA DE LEÑA VERTICAL

EN VERTICAL LOG SPLITTER

FR FENDEUR DE BÛCHES VERTICAL

DE VERTIKALER HOLZSPALTER

MANUAL DE INSTRUÇÕES

-VERSÃO ORIGINAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

ÍNDICE		Antes de empezar a trabajar	15
PT		Durante el trabajo	15
		Mantenimiento y limpieza	15
DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	4	Almacenamiento en caso de períodos de parada más largos	16
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	6	Asistencia Técnica	16
Geral	6	INSTRUCCIONES DE MONTAJE	16
Vestuário e equipamento	6	Montaje de las ruedas	16
Transporte da máquina	6	Montaje de la base con extensiones laterales	16
Antes dos trabalhos	7	Montaje de los brazos/manípulos de accionamiento	17
Durante o trabalho	7	Montaje de las pinzas ajustables	17
Manutenção e limpeza	7	INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	18
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos	8	Cortar leña	18
Assistência Técnica	8	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	18
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	8	Comprobación/cambio del aceite hidráulico	18
Montagem das rodas	8	Almacenamiento y limpieza	18
Montagem da base com extensões laterais	8	PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	18
Montagem dos braços/manípulos de acionamento	9	ATENCIÓN AL CLIENTE	18
Montagem das garras ajustáveis	9	CERTIFICADO DE GARANTÍA	18
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	10	PREGUNTAS FRECUENTES/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	19
Rachar lenha	10	EN	
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	10	TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	20
Verificação/mudança do óleo hidráulico	10	GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	22
Armazenamento e limpeza	10	General	22
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	10	Clothing and equipment	22
APOIO AO CLIENTE	10	Machine transport	22
CERTIFICADO DE GARANTIA	10	Before you start working	23
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	11	While working	23
ES		Maintenance and cleaning	23
		Long-term storage	24
DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	12	Technical Assistance	24
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO	14	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	24
General	14	Assembling the wheels	24
Ropa y equipo	14	Assembling the base with side extensions	24
Transporte de la máquina	14	Assembling the activation arms/levers	25

Assembling the adjustable retaining claws	25	Assistance Technique	32
OPERATING INSTRUCTIONS	26	INSTRUCTIONS DE MONTAGE	32
Splitting firewood	26	Montage des roues	32
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	26	Montage de la base avec extensions latérales	32
Checking/changing the hydraulic oil	26	Montage des bras/leviers de commande	33
Storage and cleaning	26	Montage des pinces réglables	33
ENVIRONMENTAL POLICY	26	INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	34
CUSTOMER SERVICE	26	Fendre du bois	34
WARRANTY CERTIFICATE	26	INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	34
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING	27	Contrôle/vidange de l'huile hydraulique	34
		Stockage et nettoyage	34
FR			
DESCRIPTION DE L'OUTIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	28	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	34
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	30	SERVICE CLIENT	34
Général	30	CERTIFICAT DE GARANTIE	34
Vêtements et équipements	30	FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE	35
Transport de la machine	30	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	36
Avant de commencer à travailler	31		
Au cours du travail	31		
Entretien et nettoyage	31		
Stockage en cas d'arrêt prolongé	32		

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

RACHADOR DE LENHA VERTICAL 8 TON - VIRLV8












Lista de Componentes	
1	Roda
2	Braço/manípulo de acionamento da coluna
3	Cunha de corte
4	Garra ajustável direita
5	Base com extensões laterais

Conteúdo da Embalagem	
1	Rachador VIRLV8
2	Braços de controlo com proteções
2	Garras
2	Suportes complementares das garras
2	Rodas
1	Base com extensões laterais
1	Conjunto de parafusos, porcas e anilhas
1	Manual de instruções

Especificações Técnicas	
Força máxima [Ton]:	8
Potencia nominal [W]:	3000
Comprimento máx. de corte [mm]:	100 – 550
Diâmetro máx. de corte [mm]:	80 – 300
Ciclo de trabalho:	S6 – 40%
Tensão de alimentação:	230V 50Hz
Temperatura [°C]:	5 – 40
Lubrificação:	Óleo ISO VG22
Depósito óleo hidráulico [L]:	4
Pressão hidráulica [MPa]:	21
Nível de proteção:	IP54
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB]:	93.6
Peso do produto [Kg]:	109.9
Dimensões do produto [mm]:	1500 x 935 x 845

Simbologia

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.
-  Proibição de fazer lume e de fumar.
-  Perigo de fogo ou explosão.
-  Respeite a distância de segurança.
-  Perigo de esmagamento.
-  Perigo de queimadura.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO



Ao utilizar máquinas e equipamentos agrícolas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.



Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis, só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante na máquina e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como como a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina.

Utilize a máquina agrícola só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.

Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não esteja familiarizada com as instruções de utilização.



A máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Vestuário e equipamento

Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da máquina, utilize sempre luvas justas.

Não use roupa larga nem bijuteria. A roupa usada durante a utilização da máquina, deve ser adequada e justa, por exemplo, um fato combinado. Não utilize cachecóis, gravatas, faixas, cordas penduradas ou outras peças de roupa largas semelhantes.

Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As peças rotativas podem tocar ou arrastar o cabelo ou roupa. Pode causar ferimentos graves.

Transporte da máquina

Não transporte o equipamento com o motor em funcionamento. Transporte a máquina apenas com o motor frio.

A máquina deverá ser sempre carregada por duas pessoas, respeite os pontos de transporte. Utilize auxílios de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).

Proteja a máquina e as respetivas peças transportadas na superfície de carga com meios de fixação (cintas, cabos, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte a máquina solta.

Transporte a máquina com um reboque adequado ou numa superfície de carga adequada, e não no habitáculo (por exemplo, porta-bagagem) de um veículo.

No transporte da máquina, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

Antes dos trabalhos

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema hidráulico, particularmente as peças visíveis como mangueiras hidráulicas e acoplamentos. Em caso de fugas ou danos, não ligue a máquina e solicite a reparação a um distribuidor oficial.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Antes da colocação em funcionamento, retire todos os objetos que se encontrem em cima da máquina (ferramentas, acessórios, panos, etc.).

Durante o trabalho

Mantenha terceiros afastados da zona de risco. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante o trabalho, é projetada lenha para os lados.

Coloque a máquina sempre num piso firme e plano de modo a evitar a queda ou deslizamento do rachador.

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoadas e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.



Mantenha ambas as mãos nos manípulos de comando. Desta forma evita esmagamentos durante a utilização da máquina.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos.



Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho.

Colocação em funcionamento:

Ligue o rachador com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

Manutenção e limpeza

Durante a realização de trabalhos de limpeza, ajuste, reparação ou manutenção, utilize sempre luvas e coloque o rachador num piso firme e plano.



Deixe o rachador arrefecer.

Verifique frequentemente o rachador, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas acessórios autorizados pela VITO ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos no rachador.

Por motivos de segurança, os componentes do circuito hidráulico (mangueira, torneira, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Deixe o motor arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado.

Guarde a máquina num local seco, num compartimento bem fechado e bem ventilado.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

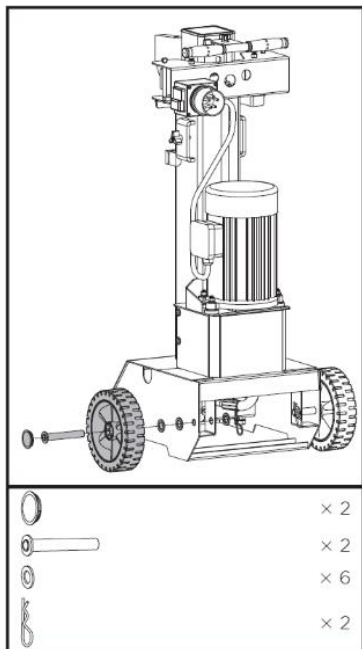
Assistência Técnica

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal qualificado, e apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

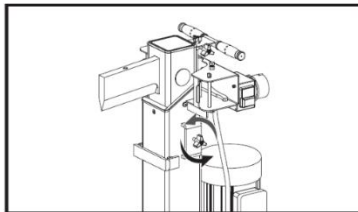
Montagem das rodas

Passo o eixo pela roda pelo lado de fora e coloque duas anilhas, conforme ilustrado na figura seguinte. Deslize o eixo pelos dois orifícios na base do rachador de lenha e fixe-o com outra anilha e um pino em R pelo lado de dentro. Coloque a tampa da roda.

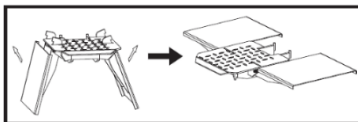


Montagem da base com extensões laterais

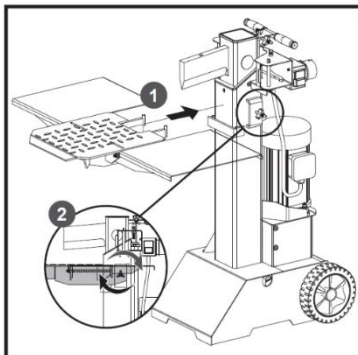
1. Antes da montagem, desaperte o manípulo em forma de estrela, rodando-o no sentido anti-horário;



2. Desdobre a base para troncos e certifique-se de que as três partes ficam ao mesmo nível;



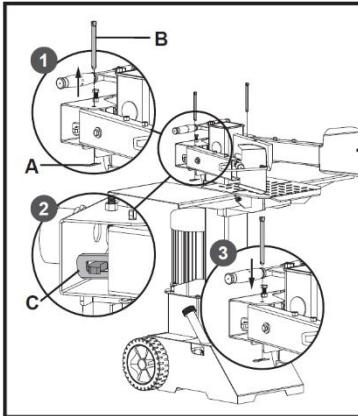
3. Insira os ganchos da base para troncos nos suportes de fixação;



4. Aperte o manípulo em forma de estrela.

Montagem dos braços/manípulos de acionamento

Puxe o pino de mola (A) para retirar o pino de bloqueio (B). Aplique uma camada fina de lubrificante em ambas as superfícies da proteção da alavanca de controlo, conforme ilustrado. Insira o conjunto da alavanca de controlo e da proteção e certifique-se de que a extremidade da alavanca de controlo encaixa na ranhura do suporte de ligação (C). Fixe o conjunto da alavanca de controlo e da proteção com o pino de bloqueio (B) e o pino de mola (A). Siga os mesmos passos para instalar o outro conjunto de alavanca de controlo e proteção no outro lado.

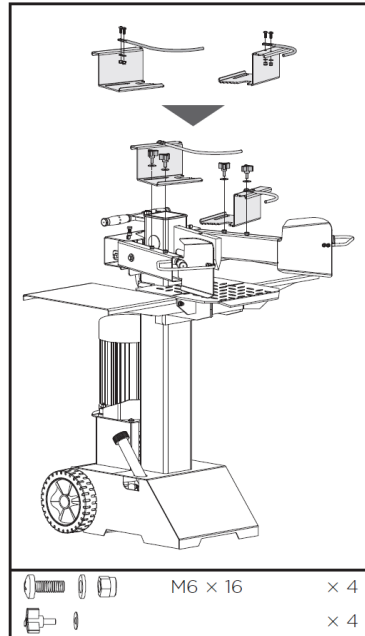


! Verifique ambos os lados após a montagem. As alavancas de controlo devem ser encaixadas nas ranhuras dos suportes de ligação.

Montagem das garras ajustáveis

Alinhe os orifícios e monte os suportes complementares 1 e 2 nas garras. Certifique-se de que a orientação dos suportes corresponde à indicada na imagem seguinte. Fixe a ligação com parafusos, anilhas e porcas.


Fixe as garras nos protetores de braço com manípulos e anilhas.



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Rachar lenha


1. Ligar o rachador à corrente elétrica;

 Desaperte a tampa do depósito de óleo algumas voltas sempre que o rachador estiver a ser utilizado. Volte a apertar esta tampa quando terminar.

2. Colocar o tronco sobre a base;
3. Mova os dois braços/manípulos para dentro, de forma a segurar o tronco e ao mesmo tempo pressione para baixo até que o tronco seja rachado;
4. Liberte qualquer um dos manípulos para parar a cunha;
5. Após rachar o tronco, liberte os dois manípulos, para efetuar o recuo da cunha.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Verificação/mudança do óleo hidráulico

 Antes de qualquer utilização, verifique sempre o nível do óleo hidráulico.

1. Retire a vareta do óleo;
2. Eleve o rachador e coloque um recipiente por baixo do dreno do óleo;
3. Desaperte e retire o dreno do óleo hidráulico;
4. Quando retirar o óleo todo, aperte o dreno;
5. Encha o tanque até pelo menos a marca da vareta. Após abastecer, insira e aperte a vareta;
6. Ligue o rachador e trabalhe em vazio para retirar o ar do sistema hidráulico.

Armazenamento e limpeza

Limpeza

Limpe a máquina a fundo após cada utilização. O manuseamento cuidado protege a máquina e aumenta a vida útil.

Antes da limpeza, deixe a máquina arrefecer por completo.

Armazenamento

Armazene o rachador desligado. Deixe arrefecer durante 5 minutos antes de armazenar.

Sempre que não estiver em uso, guarde o rachador num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas elétricas no lixo doméstico.

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados.

Certifique-se de que uma máquina já desativada é encaminhada para ser eliminada de maneira tecnicamente correta.

Podem obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
O motor não arranca: <ul style="list-style-type: none">• Cabo de alimentação desligado ou danificado;• O interruptor "ON/OFF", não está pressionado;	<ul style="list-style-type: none">• Ligar ou reparar o cabo de alimentação;• Pressionar o interruptor "ON/OFF";
O veio do cilindro hidráulico não se move quando acionados os manipuladores de comando: <ul style="list-style-type: none">• Não estão pressionados os dois manipuladores;• Baixo nível de óleo hidráulico;	<ul style="list-style-type: none">• Pressionar os dois manipuladores de comando em simultâneo;• Reajustar o nível de óleo hidráulico;
Fortes vibrações durante o funcionamento: <ul style="list-style-type: none">• Fixação do motor solta;	<ul style="list-style-type: none">• Apertar os parafusos de fixação do motor;

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

ASTILLADORA DE LEÑA VERTICAL 8 TON - VIRLV8












Lista de Componentes	
1	Rueda
2	Brazo/manípulo de accionamiento de la columna
3	Cuña de corte
4	Pinza ajustable derecha
5	Base con extensiones laterales

Contenido del embalaje	
1	Astilladora VIRLV8
2	Brazos de control con protecciones
2	Pinzas
2	Soportes complementarios de las pinzas
2	Ruedas
1	Base con extensiones laterales
1	Juego de tornillos, tuercas y arandelas
1	Manual de instrucciones

Datos Técnicos	
Fuerza máxima [Ton]:	8
Potencia nominal [W]:	3000
Longitud máx. de corte [mm]:	100 – 550
Diámetro máx. de corte [mm]:	80 – 300
Ciclo de trabajo:	S6 – 40%
Tensión de alimentación:	230V 50Hz
Temperatura [°C]:	5 – 40
Lubricación:	Aceite ISO VG22
Depósito de aceite hidráulico [L]:	4
Presión hidráulica [MPa]:	21
Grado de protección:	IP54
Nivel de potencia acústica (L _{wa}) [dB]:	93,6
Peso del producto [Kg]:	109,9
Dimensiones del producto [mm]:	1500 x 935 x 845

Simbología

-  Alerta de seguridad o llamada de atención.
-  Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
-  Prohibido fumar y hacer fuego.
-  Peligro de incendio o explosión.
-  Respete la distancia de seguridad.
-  Peligro de aplastamiento.
-  Peligro de quemadura.
-  Embalaje de material reciclado.
-  Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO



Al utilizar máquinas y equipos agrícolas, se deben tener en cuenta determinadas medidas básicas de seguridad para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de comenzar a utilizar su máquina o herramienta agrícola. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad. Utilice siempre la máquina con cuidado, siendo consciente de su responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de los posibles accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina, incluidos todos los accesorios acoplables, solo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manejo. Antes de utilizarla por primera vez, el usuario debe recibir instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe recibir instrucciones del vendedor u otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso de la máquina. El usuario debe saber, en particular, cómo detener la máquina rápidamente.

Utilice la máquina solo si usted se encuentra en buenas condiciones físicas y mentales. No utilice maquinaria agrícola si está cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

Nunca permita que la máquina sea utilizada por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la máquina u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La máquina solamente debe ser utilizada como detallado en este manual de instrucciones. No son permitidas otras utilidades que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o daños a la máquina.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Ropa y equipo

Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante que cubra completamente el pie.

En trabajos de mantenimiento y limpieza, cambio de accesorios y transporte de la máquina, utilice siempre guantes ajustados.

No utilice ropa larga ni bisutería. La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice bufandas, corbatas, bandas, cuerdas colgantes u otras prendas de vestir similares.

Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas giratorias pueden tocar o arrastrar el cabello o la ropa. Puede causar lesiones graves.

Transporte de la máquina

No transporte el equipo con el motor en marcha. Transporte la máquina solo con el motor frío.

La máquina siempre debe ser transportada por dos personas. Respete las instrucciones de transporte. Utilice medios auxiliares de carga adecuados (rampas de carga, dispositivos de elevación).

Proteja la máquina y las piezas transportadas en la superficie de carga con medios de fijación (correas, cables, etc.) de dimensiones suficientes. Nunca transporte la máquina suelta.

Transporte la máquina con un remolque adecuado o en una superficie de carga adecuada, y no en el habitáculo (por ejemplo, el maletero) de un vehículo.

Durante el transporte de la máquina, se debe respetar la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos en superficies de carga.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la máquina sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Antes de poner en marcha la máquina, compruebe la estanqueidad del sistema hidráulico, especialmente en las piezas visibles, como las mangueras hidráulicas y los acoplamientos. En caso de fugas o daños, no encienda la máquina y solicite la reparación a un distribuidor oficial.

Antes de utilizar la máquina, sustituya las piezas defectuosas y todas las demás piezas desgastadas y dañadas.

Asegúrese de que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados. Las inspecciones periódicas son importantes para garantizar la seguridad y el rendimiento de la máquina.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la máquina, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Antes de ponerla en funcionamiento, retire todos los objetos que se encuentren sobre la máquina (herramientas, accesorios, paños, etc.).

Durante el trabajo

Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Durante el trabajo, la leña sale disparada hacia los lados.

Coloque siempre la máquina sobre una superficie firme y plana para evitar que se caiga o se deslice.

Trabaje solo con luz natural o con buena iluminación artificial y no utilice la máquina bajo la lluvia, tormentas eléctricas y, en particular, bajo el peligro de rayos.



Mantenga ambas manos en las palancas de mando. De esta forma se evitan aplastamientos durante el uso de la máquina.

Los dispositivos de mando y seguridad instalados en la máquina no deben retirarse ni bloquearse.



En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente.

Puesta en marcha:

Encienda la astilladora con cuidado, siguiendo las instrucciones de funcionamiento del manual. El uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

Mantenimiento y limpieza

Cuando realice tareas de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento, utilice siempre guantes y coloque la astilladora sobre una superficie firme y nivelada.



Deje que la astilladora se enfríe.

Compruebe con frecuencia la astilladora, especialmente antes de guardarla (por ejemplo, antes del invierno), para detectar posibles signos de desgaste o daños.

Por motivos de seguridad, sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su máquina.

Mantenimiento:

Solo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Utilice únicamente accesorios autorizados por VITO o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños en la astilladora.

Por motivos de seguridad, los componentes del circuito hidráulico (mangueras, grifos, tapa del depósito y conexiones) deben revisarse periódicamente para detectar posibles daños y fugas. Si es necesario, deben ser cambiados por un distribuidor oficial.

Mantenga siempre las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados, para que la máquina esté en condiciones de funcionar con seguridad.

Si se desmontan componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, deben volver a colocarse correctamente de inmediato.

En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Almacenamiento en caso de períodos de parada más largos

Deje enfriar el motor de combustión antes de guardar la máquina en un compartimento cerrado.

Guarde la máquina en un lugar seco, en un compartimento bien cerrado y bien ventilado.

Limpie minuciosamente la máquina antes de guardarla, especialmente durante el invierno. Guarde la máquina en estado operativo.

Asegúrese de que la máquina esté protegida contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

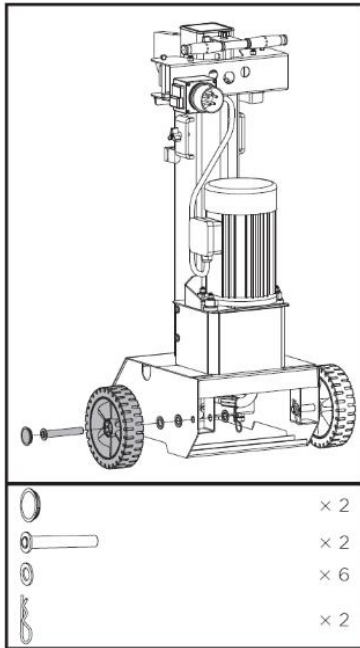
Asistencia Técnica

La máquina sólo debe ser reparada por el servicio de asistencia técnica o por personal cualificado, utilizando exclusivamente piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

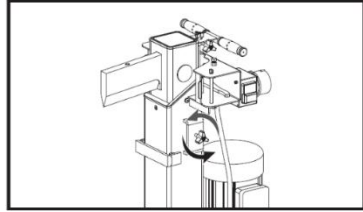
Montaje de las ruedas

Pase el eje por la rueda desde el exterior y coloque dos arandelas, tal y como se muestra en la siguiente ilustración. Desliza el eje por los dos orificios de la base de la astilladora y fíjalo con otra arandela y un pasador en forma de R desde el interior. Coloque el tapacubos.

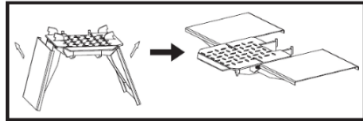


Montaje de la base con extensiones laterales

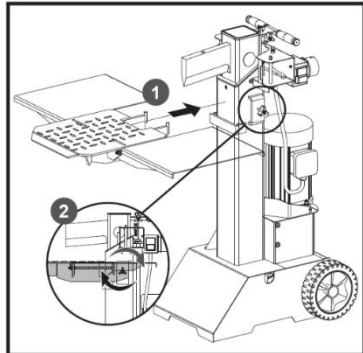
1. Antes del montaje, afloje la rueda en forma de estrella girándola en sentido antihorario;



2. Despliegue la base para troncos y asegúrese de que las tres partes queden al mismo nivel;



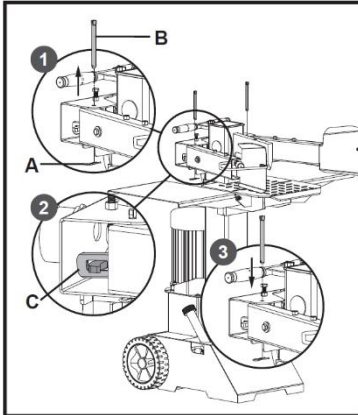
3. Introduzca los ganchos de la base para troncos en los soportes de fijación;




4. Apriete el manípulo en forma de estrella.

Montaje de los brazos/manípulos de accionamiento

Tire del pasador de resorte (A) para extraer el pasador de bloqueo (B). Aplique una fina capa de lubricante en ambas superficies de la protección de la palanca de control, tal y como se muestra en la ilustración. Inserte el conjunto formado por la palanca de control y la protección, y asegúrese de que el extremo de la palanca de control encaje en la ranura del soporte de conexión (C). Fije el conjunto de la palanca de control y la protección con el pasador de bloqueo (B) y el pasador de resorte (A). Siga los mismos pasos para instalar el otro conjunto de palanca de control y protección en el otro lado.

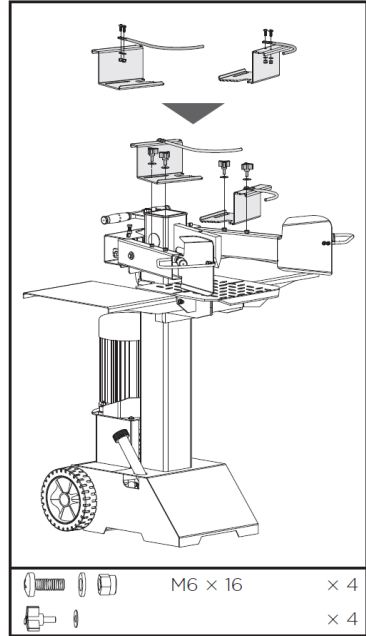


 Compruebe ambos lados tras el montaje. Las palancas de control deben encajarse en las ranuras de los soportes de fijación.

Montaje de las pinzas ajustables


Alinee los orificios y monte los soportes complementarios 1 y 2 en las pinzas. Asegúrese de que la orientación de los soportes coincida con la que se indica en la siguiente imagen. Fije la unión con tornillos, arandelas y tuercas.

Fije las pinzas a los protectores de los brazos con tuercas y arandelas.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**Cortar leña**

1. Conecte la astilladora a la red eléctrica;

 Afloje la tapa del depósito de aceite unas vueltas cada vez que utilice la astilladora. Vuelva a apretar esta tapa cuando haya terminado.


2. Coloque el tronco sobre la base;

3. Mueva los dos brazos/manípulos hacia dentro, de modo que sujeten el tronco, y al mismo tiempo empuje hacia abajo hasta que el tronco se parta;

4. Suelte uno de los manípulos para detener la muñía;

5. Después de partir el tronco, suelte los dos manípulos para hacer retroceder la muñía.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**Comprobación/cambio del aceite hidráulico**

 Antes de cada uso, compruebe siempre el nivel de aceite hidráulico.

1. Retire la varilla de aceite;

2. Levante la astilladora y coloque un recipiente debajo del drenaje de aceite;

3. Desatornille y retire el tapón de drenaje del aceite hidráulico;

4. Cuando haya extraído todo el aceite, apriete el tapón de drenaje;

5. Llene el depósito hasta, como mínimo, la marca de la varilla. Después de repostar, inserte y apriete la varilla;

6. Encienda la astilladora y trabaje en vacío para purgar el aire del sistema hidráulico.

Almacenamiento y limpieza**Limpieza**

Limpie la máquina a fondo después de cada uso. Un manejo cuidadoso protege la máquina y prolonga su vida útil.

Antes de limpiarla, deje que la máquina se enfríe por completo.

Almacenamiento

Guarde la astilladora apagada. Déjela enfriar durante 5 minutos antes de guardarla.

Cuando no la utilice, guarde la astilladora en un lugar seco, limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



Nunca deseche aparatos eléctricos en la basura doméstica.

Los residuos como el aceite usado, el combustible, los lubricantes, los filtros y las piezas de desgaste pueden ser perjudiciales para los seres humanos, los animales y el medio ambiente, por lo que deben eliminarse o reciclarse adecuadamente.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se envíe para su eliminación de manera técnicamente correcta.

Puede obtener información sobre la eliminación de la máquina usada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Se excluyen de la garantía el mal uso del producto, las reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (ajenas al servicio de asistencia técnica de la marca VITO), así como los daños causados por el uso del producto.

PREGUNTAS FRECUENTES/RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema — Causa	Solución
El motor no arranca: <ul style="list-style-type: none"> • El cable de alimentación está desenchufado o dañado; • El interruptor “ON/OFF” no está pulsado; 	<ul style="list-style-type: none"> • Enchufar o reparar el cable de alimentación; • Pulsar el interruptor “ON/OFF”;
El vástago del cilindro hidráulico no se mueve al accionar las palancas de mando: <ul style="list-style-type: none"> • No se han pulsado las dos palancas; • Nivel bajo de aceite hidráulico; 	<ul style="list-style-type: none"> • Presionar simultáneamente las dos palancas de mando; • Rellenar el nivel de aceite hidráulico;
Fuertes vibraciones durante el funcionamiento: <ul style="list-style-type: none"> • La fijación del motor está suelta; 	<ul style="list-style-type: none"> • Apretar los tornillos de fijación del motor;

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

VERTICAL LOG SPLITTER 8 TON – VIRLV8



List of Components

1	Wheel
2	Column activation arm/lever
3	Cutting wedge
4	Right retaining claw
5	Base with side extensions

Packaging Content

1	Log splitter VIRLV8
2	Control levers with guards
2	Retaining claws
2	Additional claw supports
2	Wheels
1	Base with side extensions
1	Set of screws, nuts, and washers
1	Instruction manual

Technical Data

Maximum force [ton]:	8
Rated power [W]:	3000
Max. cutting length [mm]:	100 – 550
Max. cutting diameter [mm]:	80 – 300
Duty cycle:	S6 – 40%
Supply voltage:	230V 50Hz
Temperature [°C]:	5 – 40
Lubrication:	ISO VG22 oil
Hydraulic oil tank [L]:	4
Hydraulic pressure [MPa]:	21
IP rating:	IP54
Sound power level (L _{WA}) [dB]:	93.6
Product weight [Kg]:	109.9
Product dimensions [mm]:	1500 x 935 x 845

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



No smoking or open flames.



Fire or explosion hazard.



Respect the safety distance.



Risk of crushing.



Burn hazard.




Packaging made from recycled materials.



Separate collection and recycling of batteries and/or power tools.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 When using machines and agricultural equipment, you should consider certain basic safety measures to avoid the risk of fire, electric shock, and personal injury.



Always read the safety, operating, and maintenance instructions before starting to use your agricultural machine or tool. Keep this instruction manual for future reference.

General


These preventive measures are essential for your safety. Always use the machine with care, aware of your responsibility and bearing in mind that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.

The machine, including all attachable accessories, may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before the first use, the user must obtain adequate and practical instructions. The user must be instructed by the seller or another competent person on how to use the machine. The instruction manual is an integral part of the machine and must always be supplied.

Familiarise yourself with the control devices and handling of the machine. In particular, the user must know how to quickly stop the machine.

Only use the agricultural machine if you are in good physical and mental condition. Do not use the machine if you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication. If you suffer from any health problems, ask your doctor about the possibility of working with the machine.

Never allow the machine to be used by children, individuals with limited physical, sensory, or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the machine, or others unfamiliar with the use instructions.

 The machine may only be used as described in this instruction manual. Any other use that could be dangerous and cause injury to the user or damage to the machine is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the machine other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

You can get more information on authorised accessories from your official VITO dealer.

Clothing and equipment

When working, always wear sturdy footwear with non-slip soles that completely cover the foot.

When performing maintenance and cleaning work, changing accessories, and transporting the machine, always wear tight-fitting gloves.

Do not wear loose clothing or jewellery. The clothing worn while using the power tool must be suitable, tight, and closed, for example, a boiler suit. Do not wear scarves, ties, sashes, hanging cords, or other similar loose items of clothing.

Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Rotating parts may touch or drag hair or clothing. It may cause severe injury.

Machine transport

Do not move the equipment whilst the engine is running. Only transport the machine when the engine is cold.

The machine should always be carried by two people, respecting the transport instructions. Use suitable loading devices (loading ramps, lifting devices).

Secure the machine and its parts transported on the loading surface with sufficiently dimensioned fastening devices (straps, cables, etc.). Never transport the machine loose.

Transport the machine on a suitable trailer or on a suitable loading surface, and not in the interior (e.g. boot) of a vehicle.

The transport of the machine must comply with local legislation in force, in particular laws relating to the protection of loads and the transport of objects on loading surfaces.

Before you start working

Make sure the machine is only used by people who are familiar with the instruction manual.

Before starting the machine, make sure the hydraulic system is leak-free, paying particular attention to visible parts such as hydraulic hoses and couplings. In the event of leaks or damage, do not switch on the machine and have it repaired by an authorised dealer.

Before using the machine, replace any defective parts as well as all other worn out and damaged parts.

Make sure all nuts and screws are properly tightened. Regular servicing is important to ensure the safety and performance of the machine.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the machine, if you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

Before starting the machine, remove all objects that might have been left on top of it (tools, accessories, cloths, etc.).

While working

Keep third parties away from the danger zone. Never start working while animals or people, especially children, are in the danger zone. Whilst the machine is running, firewood is flung out to the sides.

Always place the machine on a firm, level surface to prevent it from falling over or slipping.

Only work in daylight or with good artificial lighting, and do not operate the machine in rain, thunderstorms, or, in particular, when there is a risk of lightning.



Keep both hands on the control levers. This prevents crushing while the machine is in use.

The control and safety devices installed on the machine may not be removed or inhibited.



In the event of nausea, headaches, vision problems (e.g. reduced field of vision), hearing problems, dizziness, reduced ability to concentrate, stop work immediately.

Start-up:

Switch the log splitter on carefully, following the operating instructions in this manual. Following these instructions when using the machine reduces the risk of injury.

Maintenance and cleaning

When carrying out cleaning, adjustment, repair, or maintenance work, always wear gloves and place the log splitter on a firm, level surface.



Let the log splitter cool down.

Check the log splitter frequently, especially before storage (e.g. before the winter period), for any signs of wear and damage.

Replace worn or damaged parts immediately for safety reasons, so that the machine is always in safe working condition.

Cleaning:

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the machine.

Maintenance:

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out; all other work must be conducted by an official dealer.

Use only accessories approved by VITO or parts that are technically identical. Otherwise, it may result in injury or damage to the log splitter.

For safety reasons, the components of the hydraulic system (hoses, valves, reservoir cap, and connections) should be checked regularly to detect any damage or leaks. If necessary, they should be replaced by an official dealer.

Keep warning and information stickers always clean and legible.

Keep all nuts, bolts, and screws tight so that the machine is in a condition to operate safely.

If any components or safety devices are removed for maintenance work, they must be repositioned immediately and correctly.

If in doubt or if you lack knowledge or resources, you should contact an official dealer.

Long-term storage

Allow the engine to cool down before storing the machine in an enclosed space.

Store the machine in a dry place, in a well-sealed and well-ventilated compartment.

Clean the machine thoroughly before storing it, particularly during the winter period. Store the machine in operational condition.

Make sure the machine is protected against misuse (for example, by children).

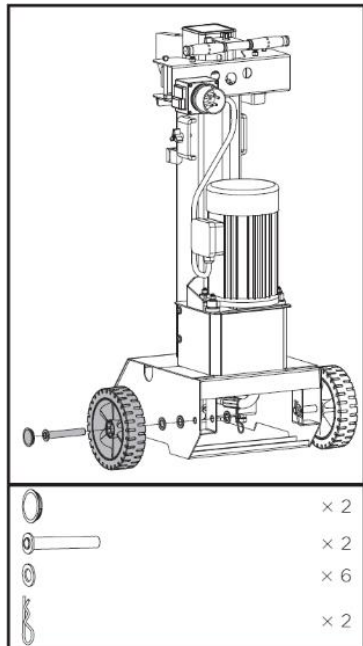
Technical Assistance

The machine should only be repaired by the technical assistance service, or by qualified personnel, using only original spare parts.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

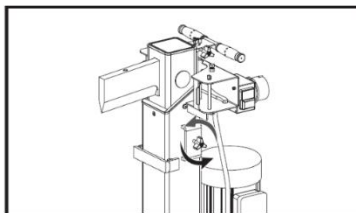
Assembling the wheels

Insert the shaft into the wheel from the outside and fit two washers, as shown in the following illustration. Slide the shaft through the two holes in the base of the log splitter and secure it with another washer and an R-shaped cotter pin from the inside. Fit the hubcap.

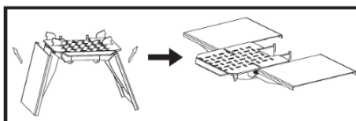


Assembling the base with side extensions

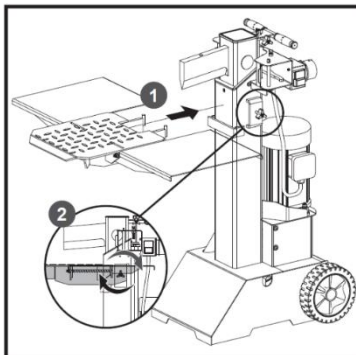
1. Before assembly, loosen the star-shaped knob by turning it anticlockwise;



2. Unfold the log stand and make sure that the three sections are level;



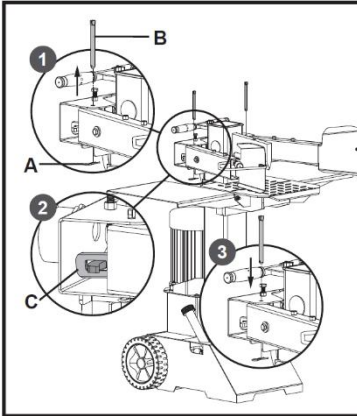
3. Insert the hooks of the log base into the mounting brackets;




4. Tighten the star-shaped knob.

Assembling the activation arms/levers

Pull the spring pin (A) to remove the locking pin (B). Apply a thin layer of lubricant to both surfaces of the control lever guard, as shown. Insert the control lever and guard assembly and ensure that the end of the control lever fits into the slot on the mounting bracket (C). Secure the control lever and guard assembly using the locking pin (B) and the spring pin (A). Follow the same steps to install the other control lever and guard assembly on the other side.

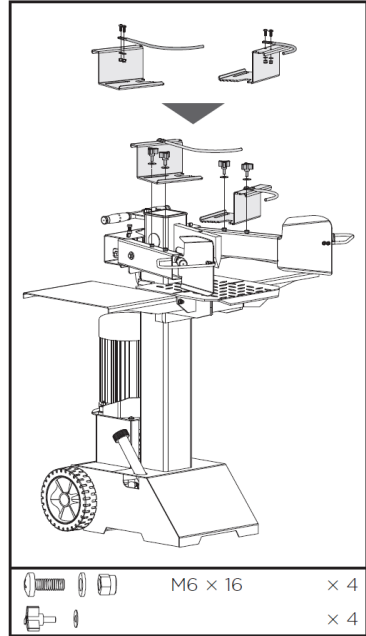


 Check both sides after assembly. The control levers must be fitted into the slots on the mounting brackets.

Assembling the adjustable retaining claws

Align the holes and fit the additional brackets 1 and 2 onto the claws. Please make sure the brackets are positioned as shown in the image below. Secure the connection using bolts, washers, and nuts.


Attach the claws to the lever guards using the screw knobs and washers.



OPERATING INSTRUCTIONS

Splitting firewood

1. Connect the log splitter to the mains power supply;

 Loosen the oil reservoir cap a few turns whenever the splitter is in use. Tighten this cap again when you've finished.

2. Place the trunk on the base;


3. Move both arms/levers inwards to grip the log, and at the same time press down until the log is split;

4. Release either of the levers to stop the wedge;

5. After splitting the log, release the two levers to retract the wedge.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Checking/changing the hydraulic oil

 Always check the hydraulic oil level before use.

1. Remove the oil dipstick;

2. Lift the splitter and place a container under the oil drain;

3. Unscrew and remove the hydraulic oil drain plug;

4. Once you have drained all the oil, tighten the drain plug;

5. Fill the tank up to at least the dipstick mark. After refuelling, insert and tighten the dipstick;

6. Switch on the log splitter and run it without a load to bleed the air from the hydraulic system.

Storage and cleaning

Cleaning

The machine must be thoroughly cleaned after each use. Careful handling protects the machine and extends its service life.

Before cleaning, allow the machine to cool down completely.

Storage

Store the log splitter when it is switched off. Leave to cool for 5 minutes before storing.

When not in use, store the log splitter in a dry, clean place, free from corrosive vapours and out of the reach of children.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste.

Waste such as old oil, fuel, lubricant, filters, and worn-out parts can harm humans, animals, and the environment, therefore they must be properly disposed of or recycled.

Make sure that a machine that has already been deactivated is sent for disposal in a technically correct manner.

You can obtain the necessary information on the disposal of the used machine from your local entity in charge of recycling.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as the spare parts and work needed for its repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs conducted by unauthorised individuals (outside the technical assistance service of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem — Cause	Solution
<p>The motor does not start:</p> <ul style="list-style-type: none">• The power cord is unplugged or damaged;• The ON/OFF switch is not pressed;	<ul style="list-style-type: none">• Plug in or repair the power cord;• Press the ON/OFF switch;
<p>The hydraulic cylinder rod does not move when the control levers are operated:</p> <ul style="list-style-type: none">• Neither of the two levers is pressed;• Low hydraulic oil level;	<ul style="list-style-type: none">• Press both control levers simultaneously;• Top up the hydraulic oil level;
<p>Strong vibrations during operation:</p> <ul style="list-style-type: none">• Loose engine housing;	<ul style="list-style-type: none">• Tighten the engine fixing screws;

DESCRIPTION DE L'OUTIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

FENDEUR DE BÛCHES VERTICAL 8 TON - VIRLV8



Liste de Composants	
1	Roue
2	Bras/levier de commande de la colonne
3	Coin de coupe
4	Pince réglable droite
5	Base avec extensions latérales

Contenu de l'emballage	
1	Fendeur VIRLV8
2	Bras de commande avec protections
2	Pincés
2	Supports supplémentaires pour les pincés
2	Roues
1	Base avec extensions latérales
1	Jeu de vis, écrous et rondelles
1	Mode d'emploi

Données Techniques	
Force maximale [tonnes] :	8
Puissance nominale [W] :	3000
Longueur max. de coupe [mm] :	100 – 550
Diamètre de coupe max. [mm] :	80 – 300
Mode de fonctionnement :	S6 – 40%
Tension d'alimentation :	230V 50Hz
Température [°C] :	5 – 40
Lubrification :	Huile ISO VG22
Réservoir d'huile hydraulique [L] :	4
Pression hydraulique [MPa] :	21
Indice de protection :	IP54
Niveau de puissance acoustique (L _{wa}) [dB] :	93,6
Poids du produit [Kg] :	109,9
Dimensions du produit [mm] :	1500 x 935 x 845

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risque de dommage, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Interdiction de fumer ou d'allumer un feu.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Respectez la distance de sécurité.



Risque d'écrasement.



Risque de brûlures.





Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lorsque vous utilisez des machines et des équipements agricoles, vous devez respecter certaines mesures de sécurité de base afin d'éviter les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.

 Lisez toujours les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien avant de commencer à utiliser votre machine ou votre outil agricole. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Général


Ces mesures préventives sont essentielles pour votre sécurité. Utilisez toujours la machine avec prudence, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable des éventuels accidents causés à des tiers ou à leurs biens.

La machine, y compris tous ses accessoires, ne doit être utilisée que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui sont familiarisées avec son maniement. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit obtenir des instructions appropriées et pratiques. L'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou une autre personne compétente sur l'utilisation de la machine. Le mode d'emploi fait partie intégrante de la machine et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de la machine. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement la machine.

N'utilisez la machine que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas des machines agricoles si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette machine.

Ne laissez jamais des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes manquant d'expérience et de connaissance de la machine ou d'autres personnes qui ne se sont pas familiarisées avec les instructions utiliser la machine.

 La machine ne doit être utilisée que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager la machine n'est pas autorisée.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de la machine autre que le montage des accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Vêtements et équipements

Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures résistantes avec une semelle anti-glissante qui couvre entièrement le pied.

Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, le remplacement d'accessoires ainsi que le transport de la machine, utilisez toujours des gants ajustés.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquats, serrés et fermés, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas d'écharpes, de cravates, de bandes, de cordes pendantes ou d'autres vêtements amples similaires.

Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les pièces rotatives peuvent toucher ou entraîner les cheveux ou les vêtements. Cela peut causer des blessures graves.

Transport de la machine

Ne transportez pas l'appareil lorsque le moteur est en marche. Ne transportez la machine que lorsque le moteur est froid.

La machine doit toujours être transportée par deux personnes, respectez les points de transport. Utilisez des dispositifs de chargement appropriés (rampes de chargement, dispositifs de levage).

Protégez la machine et les pièces transportées sur la surface de chargement à l'aide de moyens de fixation (sangles, câbles, etc.) suffisamment dimensionnés. Ne transportez jamais la machine sans la fixer.

Transportez la machine à l'aide d'une remorque appropriée ou sur une surface de chargement adaptée, et non à l'intérieur (par exemple, dans le coffre) d'un véhicule.

Lors du transport de la machine, la législation régionale en vigueur doit être respectée, en particulier celle relative à la protection des charges et au transport d'objets sur des surfaces de chargement.

Avant de commencer à travailler

Veillez à ce que la machine ne soit utilisée que par des personnes familiarisées avec le mode d'emploi.

Avant de mettre la machine en service, vérifiez l'étanchéité du circuit hydraulique, en particulier au niveau des éléments visibles tels que les flexibles hydrauliques et les raccords. En cas de fuite ou de dommage, ne mettez pas la machine en marche et faites-la réparer par un revendeur agréé.

Avant d'utiliser la machine, remplacez les pièces défectueuses et toutes les autres pièces usées ou endommagées.

Vérifiez si tous les écrous et boulons sont correctement serrés. Un entretien régulier est important pour garantir la sécurité et les performances de la machine.

Réalisez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de la machine, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

Avant la mise en service, retirez tous les objets qui se trouvent sur la machine (outils, accessoires, chiffons, etc.).

Au cours du travail

Tenez les tiers éloignés de la zone à risque. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger. Pendant le travail, des morceaux de bois sont projetés sur les côtés.

Placez toujours la machine sur un sol stable et plat afin d'éviter que le fendeur ne tombe ou ne glisse.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel et ne travaillez pas avec la machine sous la pluie, pendant un orage et, en particulier, en cas de risque de foudre.



Gardez les deux mains sur les leviers de commande. Cela permet d'éviter tout risque d'écrasement lors de l'utilisation de la machine.

Les dispositifs de commande et de sécurité montés sur la machine ne doivent pas être enlevés ou bloqués.



En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par exemple, réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de diminution de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail.

Mise en marche :

Mettez le fendeur en marche avec précaution, en suivant les consignes du mode d'emploi. L'utilisation de la machine conformément à ces instructions réduit le risque de blessure.

Entretien et nettoyage

Pour les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien, portez toujours des gants et posez le fendeur sur une surface stable et plat.



Laissez refroidir le fendeur.

Vérifiez régulièrement l'état du fendeur, en particulier avant de le remiser (par exemple, avant l'hiver), afin de détecter toute trace d'usure ou de détérioration.

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que la machine soit toujours en état de fonctionner en toute sécurité.

Nettoyage :

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre machine.

Entretien :

Seuls les travaux d'entretien décrits dans le présent mode d'emploi peuvent être effectués, tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

N'utilisez que des accessoires agréés par VITO ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager le fendeur.

Pour des raisons de sécurité, les composants du circuit hydraulique (flexible, robinet, bouchon du réservoir et raccords) doivent être contrôlés régulièrement afin de détecter d'éventuels dommages et fuites. Si nécessaire, ils doivent être remplacés par un distributeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'alerte et d'avertissement propres et lisibles.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.

Si vous retirez des composants ou des dispositifs de sécurité pour effectuer des travaux d'entretien, ils doivent être immédiatement remis en place correctement.

En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

Stockage en cas d'arrêt prolongé

Laissez refroidir le moteur avant de placer la machine dans un compartiment fermé.

Rangez la machine dans un endroit sec, avec le réservoir vide et la réserve de carburant dans un compartiment bien fermé et bien ventilé.

Nettoyez soigneusement la machine avant de la ranger, en particulier pendant l'hiver. Rangez la machine en bon état de fonctionnement.

Assurez-vous que la machine est protégée contre toute utilisation abusive (par exemple par des enfants).

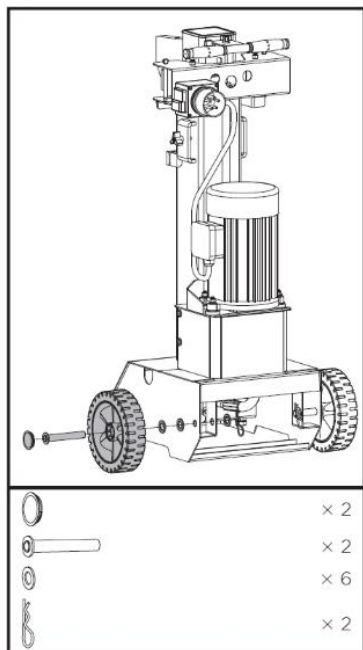
Assistance Technique

Votre machine ne doit être réparée que par le service d'assistance technique ou par du personnel qualifié, et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

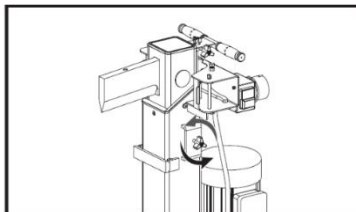
Montage des roues

Faites passer l'axe à travers la roue par l'extérieur et placez deux rondelles, comme illustré sur la figure suivante. Faites glisser l'axe dans les deux trous situés à la base du fendeur de bûches et fixez-le à l'aide d'une autre rondelle et d'une goupille en R par l'intérieur. Montez l'enjoliveur.

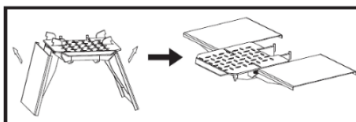


Montage de la base avec extensions latérales

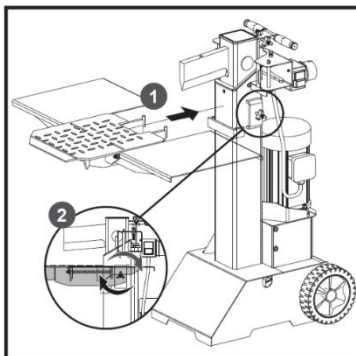
1. Avant le montage, desserrez la molette de verrouillage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ;



2. Dépliez la base pour les troncs et assurez-vous que les trois parties sont au même niveau ;



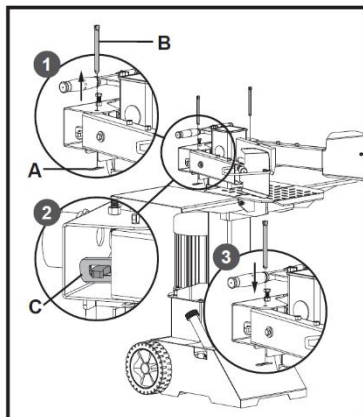
3. Insérez les crochets de la base pour troncs dans les supports de fixation ;




4. Serrez la molette de verrouillage.

Montage des bras/leviers de commande

Tirez sur la goupille à ressort (A) pour retirer la goupille de verrouillage (B). Appliquez une fine couche de lubrifiant sur les deux faces de la protection du levier de commande, comme illustré. Insérez l'ensemble composé du levier de commande et de la protection, et assurez-vous que l'extrémité du levier de commande s'enclenche dans la rainure du support de fixation (C). Fixez l'ensemble composé du levier de commande et de la protection à l'aide de la goupille de blocage (B) et de la goupille à ressort (A). Suivez les mêmes étapes pour installer l'autre ensemble de levier de commande et de protection de l'autre côté.

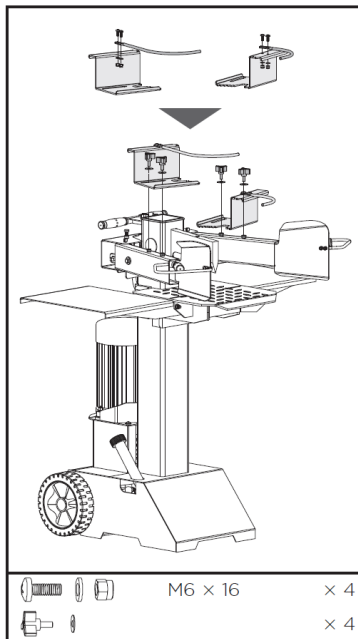


 Vérifiez les deux côtés après le montage. Les leviers de commande doivent être insérés dans les rainures des supports de fixation.

Montage des pinces réglables

Alignez les trous et fixez les supports complémentaires 1 et 2 sur les pinces. Assurez-vous que l'orientation des supports correspond à celle indiquée sur l'image suivante. Fixez l'assemblage à l'aide de vis, de rondelles et d'écrous.


Fixez les pinces aux protections de bras à l'aide des poignées et des rondelles.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Fendre du bois


1. Branchez le fendeur de bûches au secteur ;

 Desserrez le bouchon du réservoir d'huile de quelques tours chaque fois que vous utilisez le fendeur. Revissez ce bouchon lorsque vous avez terminé.

2. Posez le tronc sur la base ;
3. Rapprochez les deux bras/leviers pour maintenir le tronc, tout en appuyant vers le bas jusqu'à ce que le tronc se fende ;
4. Relâchez l'un des leviers pour arrêter le coin ;
5. Après avoir fendu le tronc, relâchez les deux leviers pour faire reculer le coin.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Contrôle/vidange de l'huile hydraulique

 Avant toute utilisation, vérifiez toujours le niveau d'huile hydraulique.

1. Retirez la jauge d'huile ;
2. Soulevez le fendeur et placez un récipient sous le drain d'huile ;
3. Dévissez et retirez le bouchon de vidange de l'huile hydraulique ;
4. Une fois toute l'huile vidangée, resserrez le bouchon de vidange ;
5. Remplissez le réservoir au moins jusqu'au repère indiqué sur la jauge. Une fois le réservoir rempli, insérez la jauge et serrez-la ;
6. Mettez le fendeur en marche et faites-le tourner à vide pour purger l'air du circuit hydraulique.

Stockage et nettoyage

Nettoyage

Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège la machine et augmente sa durée de vie utile.

Avant de procéder au nettoyage, laissez la machine refroidir complètement.

Stockage

Rangez le fendeur lorsqu'il est éteint. Laissez refroidir pendant 5 minutes avant de le ranger.

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez le fendeur dans un endroit sec, propre, à l'abri des vapeurs corrosives et hors de portée des enfants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères.

Les déchets tels que l'huile usagée, le carburant, le lubrifiant, les filtres et les pièces d'usure peuvent être nocifs pour les humains, les animaux et l'environnement, ils doivent donc être éliminés ou recyclés de manière appropriée.

Assurez-vous qu'une machine déjà mise hors service est envoyée pour être éliminée de manière techniquement correcte.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de la machine auprès des autorités locales chargées du recyclage.

SERVICE CLIENT

WhatsApp : +351 967 817 569

Courriel : support@vito-tools.com

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériau ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclus de la garantie toute mauvaise utilisation du produit, toute réparation effectuée par des personnes non autorisées (en dehors du service d'assistance technique de la marque VITO), ainsi que tout dommage causé pendant l'utilisation.

FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Question/Problème — Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas : <ul style="list-style-type: none">• Le câble d'alimentation est débranché ou endommagé ;• L'interrupteur « ON/OFF » n'est pas enfoncé ;	<ul style="list-style-type: none">• Brancher ou réparer le câble d'alimentation ;• Appuyer sur l'interrupteur « ON/OFF » ;
L'arbre du vérin hydraulique ne bouge pas lorsque l'on actionne les leviers de commande : <ul style="list-style-type: none">• Les deux leviers ne sont pas enfoncés ;• Niveau d'huile hydraulique insuffisant ;	<ul style="list-style-type: none">• Appuyer simultanément sur les deux leviers de commande ;• Régler le niveau d'huile hydraulique ;
Fortes vibrations pendant le fonctionnement : <ul style="list-style-type: none">• Fixation du moteur desserrée ;	<ul style="list-style-type: none">• Serrer les boulons de fixation du moteur ;

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.

RUA DA GÂNDARA, 664

4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

EN: Declares for all due effects the product described below:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

DE: Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: Rachador Lenha Vertical 8 Ton ES: Astilladora De Leña Vertical 8 Ton EN: Vertical Log Splitter 8 Ton FR: Fendeur De Bûches Vertical 8 Ton DE: Vertikaler Holzspalter 8 Ton	VIRLV8
---	---------------

PT: Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

ES: Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

EN: Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

FR: Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

DE: Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

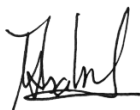
(1) EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 609-1:2017; EN IEC 62321-3-1:2013; EN IEC 62321-4: 2013+AMD1; EN IEC 62321-7-1-2: 2015; EN IEC 62321-6: 2015

(2) 2014/30/EU; 2006/42/EU; 2011/65/EU; 2015/863/EU

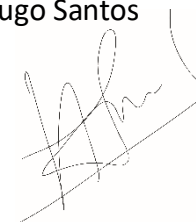
S. João de Ver, 19/05/2026

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by;
Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von:

Central Lobão S.A.
Responsável CQSA
Isabel Correia



O Técnico Responsável
Hugo Santos





TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIRLV8_REV00_MAI26